

Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : (chDoubs)
Responsable du corpus : Martin Glessgen
Édition de la charte : -

chDoubs125a

Édition critique

1259, 15 avril.

Type de document: Charte: notification.

Objet: Notification de l'acte précédent par Hugues, comte de Vienne, seigneur de Pagny.

Auteur: Hugues, comte de Vienne, seigneur de Pagny.

Sceau: Hugues, comte de Vienne, seigneur de Pagny.

Support: Parchemin jadis scellé sur double queue.

Lieu de conservation: AD Doubs, B 400.

Édition antérieure: M. Lefèvre, 1975, Les plus anciennes chartes en langue française conservées dans le département du Doubs, n° 124.

Verso: Copia fit [...] Castelleto (début XIV^e s.). Mariage de Phelippe, filz au signor de Paigné, et de Agnés, file du conte Hugue (XIV^e s.).

Transcription de la charte

1 Nos, Hugues, cuens de Vianne, sires de Paigné, **2** faisons savoir à touz ces qui verrunt *et* orrunt ces presentes lettres **3** que, cum mariaiges ait esté ordenez \2 *et* outroiiez de Phelippe, nostre fil, *et* de Agnel, fille à nouble baron à Hugum, conte palazin de Borgoigne, *et* Aalis, contesse palazine de Borgoigne, por la raison douquel \3 mariaige cil Phelippes *et* cele Agnex doivent avoir Saint Arbin *et* Haumur *et* les appertenances dois un termine en avant qui est devisez *et* assenez as lettres qui doudit \4 mariaige sunt faites *et* seelees, **4** que entre le devant dit conte *et* la contesse de Borgoigne *et* nos avons puis fait un accort aviac le premier, por lequel lidiz \5 cuens *et* ladite contesse de Borgoigne doivent tenir Saint Albin ^[1] *et* Haumur *et* les appertenances trois anz outre le termine qui est devisez *et* assenez as lettres dou\6dit mariaige; **5** *et* cil cuens *et* la contesse de Borgoigne nos doivent prester does mile livres de estevenans en deniers contanz, ce est à savoir mil lb. à ceste Penthecoste proichain\7nemant venant *et* les autres mil lb. à la feste saint Remi proichainnemant ensigant; **6** *et* nos ces does mile lb. de estevenans lor sumes tenu randre *et* paier por quatre \8 termes, ce est à savoir cinc cenx lb. de la proichainne feste saint Remi en un an, *et* à l'autre feste saint Remi après cinc cenx lb. *et* ansi chascun an à \9 feste saint Remi cinc cenx lb., tant que ces does mile lb. de estevenans soient entierement païés. **7** Et est encor à savoir *que*, se il avenoit chouse que nos \10 faillassiens dou premier paiemant ou de l'un des autres, por chascun *que* nos faudriens, quarante jors après chascune feste saint Remi en que nos davons ces paiemanz faire, \11 lidiz cuens *et* la contesse de Borgoigne tenroient Saint Aubin *et* Haumur *et* les appertenances un an aviac les trois anneés devant nummees *et* por ce mains ne charroit rien \12 de la soume q

ue nos davriens· **8** Ensurquetout, nos avons encor acordé *et*
 outroiief *que*, se il avenoit chouse *que* por deffaute de vie ou por
 autre enconbremant, don Deux nos \13 gart, ne fust mariaiges
 celebrez entre celui Phelippe, nostre fil, *et* ladite Agnel, ou se il
 avenoit chouse *que* ces covenances qui ci devant sunt escriptes,
 lesqueles nos prometons \14 siegre *et* tenir fermemant, fussent
 enconbrees ou destorbees por le *contredit* de celui Phelippe *et*
 Agnel, ou por raison *que* il i demandassent, que cum lidiz cuens *et* la
 contesse \15 de *Borgoigne* soient tenu à nos de paiier cinc cenx lb. de
 estevenans en deniers *et* de assoioir cinquante livres de terre à
 estevenans por la raison de l'oumaige *que* nos lor fehismes, tout \16
 ansi cum il est *contenu et* devisef as devant dites lettres qui sunt
 faites dou mariaige celui Phelippe, nostre fil, *et* Agnel devant num
 mee, *que* nos en non de poinne, por les \17 doumaiges *que* cil cuens
et la contesse de *Borgoigne* avroient por ce, les clamons quites
 entieremant desdites cinc cenx lb. en deniers *et* desdites cinquante
 livres de terre; \18 **9** ne por ce ne serons moins tenu *et* nos *et* li
 nostre envers ledit conte *et* la contesse de *Borgoigne* de l'oumaige *et*
 de la feaulté *que* nos lor avons faite *et* de tenir \19 d'aux les fiez *que*
 nos an avons pris *et* seriens tenu de randre *et* de paiier entieremant
 à aux les does mile lb. de estevenans devant nummees· **10** Et en
 tesmoing \20 de ces chouses, je ay bailliés à devant dit conte *et* à la
 devant dite contesse de *Borgoigne* ces presentes lettres seelees de
 mon seiel, **11** qui furent faites \21 le mardi prochain après Pasques,
 en l'annee *que* li Incarnations corroit por mil *et* dous cenx *et*
 cinquante *et* neuf anz·

Notes de transcription

[1] Le scribe avait d'abord écrit *Aubin*, puis a surchargé en *Albin* (ou l'inverse?).

